



警犬

汉克历险记

〔美〕约翰 R. 埃里克森



中国出版集团 现代教育出版社

21

警犬汉克历险记【21】

吸血猫



作者:【美】约翰 R.埃里克森

插图作者:【美】杰拉尔德 L.福尔摩斯

本册译者:高永

现代教育出版社

著作权合同登记图字01-2007-2385

HANK THE COWDOG

Copyright © John R. Erickson, 1986-2006

Illustration copyright © Gerald L. Holmes, 1986-2006

This edition arranged with Maverick Books
through CA-LINK International Co.

Simplified Chinese edition copyright ©

2007 MODERN EDUCATION PRESS (MEP)

All rights reserved.

图书在版编目(CIP)数据

警犬汉克历险记.第2辑/(美)埃里克森著;

高永,孙慧娟等译.—北京:现代教育出版社,2007.5

ISBN 978-7-80196-339-0

I.警… II.①约… ②高… ③孙… III.儿童文学-故事-美国-
现代 IV.I712.85

中国版本图书馆CIP数据核字(2007)第060231号

责任编辑:李 静 于 露 刘小华 樊庆红

美术编辑:周方亚

现代教育出版社出版

(100011 北京市朝阳区安华里504号E座)

三河市科达彩色印装有限公司印刷 新华书店发行

字数 809千字 开本 850×1168 1/32 印张 36

2007年5月第1版 2007年5月第1次印刷

印数 1-6000

总定价 81.60元(第2辑 共12册)

版权所有 侵权必究

联系电话:010-64251036

出版者的话

汉克属于全球

《警犬汉克历险记》在上个世纪80年代末开始,由世界顶尖级出版商——美国企鹅公司出版以来,20年热销不衰。

它不仅被《今日美国》评为“家庭娱乐之首选”,被《世界》杂志誉为“我们生活的伴侣,给我们精神滋养的源泉”,同时还被20多个国家购买版权,成为孩子们的深爱 and 期待。

汉克,究竟以怎样的魅力吸引着我们的孩子?是孩子们渴望历险的梦想?还是故事的惊悚、搞笑?还是汉克的勇敢与多情?让我们一起来看看吧。

汉克的酷哥形象

汉克,作为一名帅气十足的 Cowdog,他善良、勇敢、机智、多情,同时又自信、自夸、自大:他蒙冤后混到郊狼群中,自称卧底;在患上“斗鸡眼”,自己的牧场治安长官的位子岌岌可危的情况下,只身冒险去找月光夫人猫头鹰,历经了种种磨难;因为妹妹给自己吃了“肥皂狗粮”,满嘴吐泡泡而被当作患有狂犬病而被收容;与拳师犬的斗智斗勇,不惜嫁祸于人;他一厢情愿地喜欢邻居家的小母狗比欧拉,为了讨好人家不惜用起了“腐肉香水”……

你看，他谁都瞧不上：“他们叫他柏拉图。除了因为他的眼睛一半时间看起来像圆圆的盘子，但也不过是个空盘子罢了。他甚至不知道母猪和母牛有什么区别。”这是他对情敌的看法；

你看，他多能吹牛：“如果我离开牧场，我真担心萨利·梅会为我哭泣”“我担心明天的太阳会不会升起来”，这可是典型的自夸哦；

你看，他每一次的侦破，总是要把自己的小伙计卓沃尔搞糊涂，并且故弄玄虚地教育他一番。

但不管怎样，在遇到危险的时候他总能挺身而出：是他，救出了陷入流沙中的主人鲁普尔；是他，在响尾蛇的威胁中救出了小阿尔弗雷德。也不管怎样，我们总是喜欢他所作的一切……

汉克历险的启示

《汤姆·索亚历险记》曾影响了几代人，至今不衰。《警犬汉克历险记》给予我们的则是历险经历中的人性与人友爱。《初次历险——卧底郊狼群》《再次历险——患病斗鸡眼》《万圣节幽灵案》《迷失在黑森林》《与猴子的交易》《镜子里的幽灵》《大黄蜂施毒案》种种历险，幽默、诙谐、搞笑，无不让人兴趣盎然，爱不释手。

生活本该如此，我们爱生活，更爱孩子。

这是一只怪异的猫……

她的眼睛越睁越大，你知道猫眼睛中央有一块黑的地方吗？他们都那样——两个发光的绿褐色光圈，中间却是黑的。

她摇摇摆摆地站起来，然后她的背部还在上升，猫在发疯时才会拱起背部。然后，她张开嘴，亮出锋利的小牙齿，发出怪诞的声音。

*To Clayton Umbach, Director of Gulf
Publishing Company's Book Division, who
has been Hank's friend since the early
days.*

这本书献给戈尔夫出版公司图书分部的编辑克莱顿·阿姆巴赤，汉克历险记从一问世他就是汉克的朋友。



目 录

第一章	结冰的水,没有咖啡	1
第二章	鲁普尔融化水管	6
第三章	最不可思议的猫	13
第四章	小猫中圈套	19
第五章	猫的人生教训	26
第六章	可怕的事情发生了	33
第七章	上帝啊,我被抛弃了!	39
第八章	那只猫坚持做我的盟友	47
第九章	线索:名叫莱瑞	54
第十章	真不敢相信,我帮了一只猫	61
第十一章	吸血鬼猫出现了	69
第十二章	我变成了吸血鬼! (不是真的)	77



结冰的水, 没有咖啡

我——看猪犬哈瑞——又来了。还不算是正式的。我本想吓你一跳, 看看你是不是已经完全清醒, 并且准备好要听这个激动人心的故事了。这次要讲的是我怎么从比科特峡谷谷底逃脱的故事。

这次你最好做好充分准备。想想看, 我被困住并被抛弃在了霍吉斯镇, 我不得不自己找到回家的路。你想象一下暴风雪, 我只能在可怕的暴风雪中找到回家的路。

万一你晚上迷了路而且被抛弃在比科特峡谷。告诉你, 那儿是个可怕的地方, 特别是在太阳落山以后, 郊狼多如狗毛。你最好准备好听一个双倍恐怖的故事, 也许你根本不敢读这个故事, 除非你已经足够坚强。

哦, 我提过猫了吗? 好像还没有。这只猫叫小猫玛丽·德, 她被流放到霍吉斯镇好几年了, 自己一个人待在那儿, 伙计们, 你们想想, 她是不是有点古怪?

她太古怪了, 变成了一个吸血鬼。

不是开玩笑。

我告诉过你这是个恐怖故事。

哦, 我好像是在做节目预报。现在最好回头重新开始。

我讲到哪儿了？

哦，对了。我——警犬汉克——又来了。那是二月中旬的一天，你可能也知道，在这个月份，德克萨斯州的潘汉德尔区经常下雪。我那天早上醒来，在斯林姆的小屋里朝窗外望望，我看到：

鹅毛般的雪花从天空中飘然落下。

我和卓沃尔昨晚是在斯林姆的小屋里过的夜，因为……哦，显而易见。斯林姆是个软心肠的牛仔，他很同情可怜的牧场狗。他见我们在这种天气里还得在外面睡觉，所以就把我们请进他的小屋里过夜了。

斯林姆让我们睡在炉火熊熊的壁炉旁，看见了吗？尽管我原则上反对……

这会让狗萎靡松懈下来。这种奢华舒适的生活只适合那些城镇上的狗，那些狮子狗以及那种小巧玲珑的狗，对于警犬而言，我们需要的是坚强。但是，睡在屋子里，躺在暖洋洋的火炉旁边……

哦，真是太舒服了！说句实话，偶尔一个家伙也不得不承认他的原则是指……我主要是指卓沃尔。他就是那种小巧的，长着秃尾巴，短毛的狗，寒冷的天气里，他整夜哀鸣，呻吟，发抖。谁听到这种噪音都会烦得睡不着觉的。

所以，为了细致入微地关怀卓沃尔的健康等等，我同意下榻斯林姆的小屋，睡在炉火熊熊的壁炉旁边。不过，我会让呻吟先生知道我们绝对不能养成这个坏习惯。

实际上，一旦忘记了奢侈的生活会毁掉斗志的想法，就会觉得待在斯林姆的小屋里其实很有意思。睡觉前总能逮住一两只老鼠，有时候，如果夜晚非常冷，斯林姆还会让我们和

他一起睡在床上。

唯一的不好就是，斯林姆睡觉的时候老打呼噜，他还有拽被子和甩胳膊的坏习惯。哦，对了，我还在他床上逮住过跳蚤。

不管怎么说，那天，我们一直睡到天亮才起，这要比平时稍晚了一会儿，因为天空十分阴沉昏暗。我听见斯林姆从床上爬起来，走到客厅里。

早晨，他通常很滑稽：睡眼惺忪，头发乱作一团，胡子上挂着小绒球，跌跌撞撞地走到昏暗的客厅里找咖啡壶，并且经常会撞到墙上。

斯林姆一步三晃地走进厨房，找到炉子，拿出一盒火柴，划着一根用它点着炉子，然后找到咖啡，打开水龙头，接着……没动静了。我竖起耳朵，转转眼珠，等着。

好一会儿静悄悄的，接着是一声深深的绝望的叹息。然后，我听到，“哦，老天。我想今天的水管又冻住了。我敢肯定你没有理由对一个可怜牛仔这么做。”

“该死的水管！我早就知道该把那些管子包起来。我早知道这几天会降温，还真就碰上了，毫无疑问，我真就碰上了。”

斯林姆摇摇晃晃地走到我们躺着的房间里。他看起来仍旧迷迷糊糊，可怜兮兮的。我是说，这个人不得不面对外面寒冷严酷的世界，却连杯咖啡都喝不上。尽管我自己并不喝咖啡，但我知道这对牛仔们很重要。

他打着哈欠，理一下眼前凌乱的头发，慢吞吞地走到壁炉前。这是他今天第一次向我打招呼：“滚开，杂种狗，不然我用你来生炉子。”

不是说“早上好，汉克”，或者“嗨，小狗”，也不是说“谢谢你昨晚保卫了这个房子，汉克。”哦，都不是，只是“滚开，杂种

狗，不然我用你来生炉子”。

而我，作为一只聪明的狗，我不想被扔到炉子里点火，就挪开了——只是不想在他打开壁炉门时，燎着我的头。

他打开壁炉，看看里面。“啊。还有几块树皮木炭没灭。很好。”他走到柴火箱子里，拿出一些树皮、树枝和引火物，把这些东西扔到火炉里。吹吹木炭，然后……

很奇怪。他猛地缩回头，跳起来，开始……这非常奇怪……开始搨自己的脸！噢？他为什么……

好了，我明白了。斯林姆昨晚在壁炉里放了几块大块的弓木树皮。弓木，是农场上最为坚硬的木头，是最好的能整夜燃烧的木头，因为最硬的木头燃烧的时间最长。

但是，弓木有个问题，就是这种木头容易爆裂，迸出火花。斯林姆弯腰伸手吹灰烬时完全没有想到这个。柴火爆裂起来，几个火星迸到了他的胡子里。这就是他搨自己的脸的原因。

把火星弄出来，明白了吧？

哦，斯林姆点着了引火柴，加进几根棉白杨树枝和几块中等大小的朴树木块。他关上壁炉的门，打开通风孔和风门，往窗外看了看。这时，他看见了雪。

“感谢上帝。我的确需要一些雪，因为水管冻住了，而我不得不从大门出去。”他挠了一会儿胡子。“我想我得穿上拖鞋，还必须得走到卧室里去。真麻烦。”

他打着哈欠，走到门口，走出门廊。他回来时比出去时要快得多。他跑到壁炉前，跺着脚，站在那儿，哆嗦着，暖着手。然后，看到了我。

“你也得出去，笨蛋警犬。我今天早晨不想受到惊吓。”

哦，呃，我真的并不在乎走到冰天雪地里，如果可以……

“出去！快点。你们俩，秃尾巴。”

我们就这样被赶出了房子。仅仅是走到冰天雪地里，就已经糟糕透了，但更糟的是，我还得听着卓沃尔的抱怨和呻吟。他离开门廊，随手锁上门，然后站在那儿，叫着，抱怨着。

我就不那样。我迅速查看了周围，检查了地面，闻了闻几棵树。然后，是的，外面非常冷，冷得厉害。所以，我就赶快回到房子前面，站在窗户外面。在这儿，斯林姆肯定能看见我。

在那儿，我开始表演所谓的“我们正在外面挨冻”。这种表演包括发抖、可怜的眼神、缓慢的摇摆和苦苦的哀求。这是一流的表演，每次都有效。

我是说，我站在那儿，站在南极地冰冷的荒地里，而他在屋里，在温暖舒适的壁炉前穿上红色的内衣。我能看见他在里面，他也能看见我在外面。我知道他看见了，因为他冲我挥了挥手，我看见他嘴唇动了动，像在说“嗨，小狗。”然后，他笑了。

他以为很有趣。嗨，小狗！他以为他是谁？他会有什么感觉，要是……哦，算了。

苦苦的哀求没起作用。我们还站在雪地里结冰的苔藓上，发着抖，直到他穿上所有的衣服，走出屋子。

斯林姆穿着厚鞋子，羊毛线的外套，戴着有护耳套的羊毛帽子。他发动了小货车，我们已经准备好去牧场大本营，开始一天的工作了。

今天会是怎样的一天呢？



鲁普尔融化水管

哦，最后，斯林姆好心地让我们和他一起坐在驾驶室里，就算他让我们坐在后斗里我也不会惊讶。

他有自己的怪逻辑，你看，大雪让狗浑身都湿了，而湿了的狗浑身发臭。我自己亲身验证过这个逻辑，我敢说这种逻辑完全行不通。要是你问我，我会说湿乎乎的牛仔也有臭味，但是从来没人问过我的意见。

他让我们坐在前面，穿过冰雪覆盖的道路驶向牧场大本营。沿着这条路，我们穿过了几个牛群。他们的后背盖着一层雪，拱起背，背向北风。他们呼吸急促，每次一呼吸，都会向空气中呼出一股白雾。

是啊，这是个寒冷、糟糕的一天，根据天气预报，斯林姆打开收音机，天气会变得更冷更糟糕。

听天气预报时，他紧抿着嘴，摇摇头。“我不得不面对这糟糕的天气，却连杯咖啡也喝不到。”

我们开到器械棚前，在水管旁边停下。鲁普尔正等着，拿着喷火器干着什么，不过他对正干的事儿好像不太乐意，眉头紧蹙。

斯林姆看了他一会儿。“水管冻住了？”

鲁普尔抬起头来。“是啊，你有什么好主意吗？”

“没有，你要是趁暖和的时候，早点儿套上管子，冷的时候就不会冻住了。”

“不是开玩笑吧？谢谢。”他接着用喷火器加热管子。

“每年都这样，鲁普尔。一个好的牧场管理者应该早有准备。你该注意到，我的管子不会上冻。因为我兢兢业业。”

什么？我瞪着斯林姆，在座位上摇着尾巴。除非我听错了，他刚才撒了个弥天大谎。就在今天早上，他的水管也冻住了。

斯林姆看了我一眼。“嘘。他不知道的事情帮不了他。”又回头对鲁普尔说：“你知道，鲁普尔，有次我用喷火器解冻管子，结果在管子上烧出一个洞来。伙计，那会弄得一团糟的。”

鲁普尔关上喷火器，走过来：“你想干吗？”

“一点都不想。”

“很好，我自己干，你可以看着或者去干点有用的事儿，但是别坐在暖和的货车里给我提建议。”

“哦，不用生气。我正打算帮帮你。”

“谢谢。如果真的需要你的建议，我会给你打电话。我们都有电话，你知道。”

“我知道你该怎么办，鲁普尔：猛地关上，总是急匆匆的。那样解冻管子不对。”

鲁普尔接着拿起喷火器，摇摇头，自言自语。“一点都不奇怪你为什么到现在还是个单身汉。没有哪个女人会在早晨跟你在一起。”

“哦，你自己也不是什么甜点心，要是你想知道实话，我常常很奇怪萨利·梅这些年都是怎么跟你过来的。”

鲁普尔又点着喷火器，调了调火焰。“她是个非常幸运的

女人，她知道这一点。”

“火太大了，鲁普尔。”

“闭嘴，斯林姆。闭上两分钟的嘴，我就能把这管子解冻了，然后，我会给你找点事儿做。”

哦，天哪，他把水管烧透了。

斯林姆摇摇头。“我告诉过你的。”

鲁普尔关上喷火器，扔到雪上，冲着车窗怒吼。“给我找



把锋利的锯来，一句话也别说。这管子本来就快坏了。”

斯林姆下了车。“那当然。你怎么修好它？用泡泡糖？”

鲁普尔忙着关上主水管的阀门。“从工作台那儿给我拿压力结合器来。要是这不太麻烦，你能不能快点儿？”

他们花了一个小时修好管子，不得不用钢锯把坏掉的部分锯掉。锯子不是很锋利。我早就知道。这个牧场里从来就没有过锋利的钢锯。我猜他们专门从一个特殊的商店里买把钝锯。

一旦他们把管子切断，剩下的工作就很容易了。他们松开压力结合器的两头，又把它们拧紧，然后压住管子，堵住漏水的地方，叫萨利·梅来打开水龙头。

她照做了。流水了。他们修好了管子，斯林姆和鲁普尔难得还没伤着自己。萨利·梅甚至还给“英雄们”——她这么称呼他们——拿出两杯咖啡。

我等着看看斯林姆会不会承认，这是他今天早晨的第一杯咖啡，然后解释为什么。但是他没这么做。

哦，这两个家伙收拾好工具，站在器械棚门口，喝着咖啡，看着纷纷扬扬的大雪。

“对了，你觉得天气会怎么样？”鲁普尔问道。

“广播上说今天下午和晚上会下得更大。我们肯定得整天喂饲料和除冰。”

“我想我们最好分头行动。我会开上平板车，带着萨利·梅，让她给我开车，我们去北面的牧场喂干草。你开那辆旧货车到霍吉斯镇喂牲口。你最好用那辆军用货车，因为路况肯定很糟糕。”

斯林姆点点头。“要是那辆车发动不起来怎么办？”